

ВКЛАД НЕМЕЦКИХ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ В ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

Т.В. Кравец

Амурский государственный университет, г. Благовещенск, Россия

В статье рассматривается роль немецких путешественников в изучении культуры и языка малочисленных народов в процессе освоения Сибири и Дальнего Востока в XVIII–XIX вв. Подчеркивается, что описания языков и повседневной жизни этнических групп немецкими путешественниками внесли неоспоримый вклад в этнолингвистику, лингвокультурологию, антропологическую лингвистику и фонологию, а также способствовали развитию и сохранению культур и языков коренных народов России. Автор констатирует, что географические, этнографические и лингвистические открытия в рамках экспедиций под руководством немецких ученых заложили основу для развития современной теории тюркологии, а именно разработки классификации дальневосточных народностей и их диалектов. Немецкий антропологический подход к языку как объекту исследования положил начало антропоцентрическому подходу в мировой и отечественной лингвистике, расцвет которого приходится именно на наши дни.

Ключевые слова: освоение Сибири и Дальнего Востока, изучение языков малочисленных народов, немецкие путешественники.

Введение

Освоение Сибири и Дальнего Востока – важная часть истории развития Российского государства, когда географические открытия совершались предприимчивыми промышленниками, служивыми людьми, мужественными землепроходцами и первооткрывателями. Продвижением на восток Российское правительство планировало расширить территорию государства за счет свободных, богатых ценными металлами и пушниной земель и увеличить численность населения. Но данное продвижение заключалось не только в покорении восточносибирских земель, но и в подробном описании новых мест, рассказах о местных племенах, их образе жизни. Освоение сибирских и дальневосточных земель можно с полным правом назвать продвижением отечественной науки [15, с. 29].

Огромную роль в научном открытии Сибири и Дальнего Востока для России сыграли не только русские землепроходцы, но и немецкие учёные-путешественники, а также русские исследователи с немецкими корнями.

Цель данной статьи – отметить вклад представителей немецкой нации в освоение и изучение сибирских и дальневосточных земель и отдать должное их благородному труду, который положил начало изучению языков малочисленных народов России, проживающих на территориях от восточного Урала до Тихого океана.

Активное освоение Сибири иностранцами началось в эпоху Просвещения при Екатерине II, по

инициативе которой было предпринято обследование малоизвестных территорий и созданы проекты обживания малонаселенных территорий Российской империи. Императрица объявила «вызывной» манифест, приглашавший иностранцев переселяться в Россию. На призыв русской царицы с немецким происхождением к заселению иностранными гражданами плохо обжитых регионов России откликнулись большей частью выходцы с юго-запада Германии [16].

Хронологически изучение Сибири и Дальнего Востока немцами можно разделить на 9 этапов:

- 1) экспедиция Д.Г. Мессершмидта (начало научного открытия Сибири), 1719–1727 гг.;
- 2) вторая камчатская экспедиция, 1733–1743 гг. (Г.Ф. Миллер, И.Г. Гмелин, Г.В. Стеллер, И.Э. Фишер, Я.-И. Линденау);
- 3) экспедиция А.Ф. Миддендорфа, 1842–1845 гг.;
- 4) академические экспедиции П.С. Палласа, 1768–1774 гг.;
- 5) Северо-Восточная экспедиция Биллингса-Сарычева, 1785–1793 гг. (К.Г. Мерк);
- 6) экспедиции Л.И. Шренка, 1854–1856 гг.;
- 7) экспедиции Р.К. Маака (Виллоийский округ, Амур, Усури), 1854–1859 гг.;
- 8) научные изыскания и исследовательские поездки В.В. Радлова, 1860–1870 гг.;
- 9) Северо-Тихоокеанская экспедиция Джесупа, 1897–1902 гг. (Франц Боас).

1. Экспедиция Д.Г. Мессершмидта:

Д.Г. Мессершмидт, Ф.-И. Стралленберг

В XVIII–XIX вв. в составе Российской академии наук находилось немало ученых, получивших образование в немецких университетах, выбравших в качестве объекта исследования Сибирь и применивших знания и антропологический (немецкий) подход к изучению языковых особенностей народов, населявших пространство сибирских земель. По утверждению Мишель Эспань, исследования ученых немецкого происхождения, начиная с немецкого медика и ботаника Даниэля Готлиба Мессершмидта (1685–1735) до Вильгельма Радлова (1837–1918), изучавшего эпос тюркских народов, составляли большую часть величайших географических экспедиций в неосвоенные регионы Российской империи [22, с. 234–235].

Значимым событием в научной жизни России XVIII в. следует считать экспедицию Даниила Готлиба Мессершмидта (1719–1727), снаряженную по непосредственному указанию Петра I. Маршрут проходил по Западной Сибири, в т. ч. по Томи до Кузнецкого острога, по Хакасско-Минусинской котловине; от Абакана до Красноярского и Енисейского острогов; вниз по Енисею до устья Нижней Тунгуски, отсюда до верхнего течения этой реки, через Чечуйский перевал в долину реки Лены у Киренска; отсюда по Лене до Качуга и до Иркутска, через некоторое время по Ангаре и Енисею в Енисейск [8].

За шесть лет путешествия по Сибири Д.Г. Мессершмидт исследовал Минусинскую долину, побывал в Красноярске, совершил путешествие по Енисею (до Туруханска) и Нижней Тунгуске, вышел в верховье Лены, исследовал Забайкалье. Собрал сведения о природе, населении, ремеслах, истории и культуре этой части страны [14]. Результатом стало 10-томное сочинение «Обозрение Сибири, или Три таблицы простых царств природы», где содержались сведения по истории, этнографии, географии, экономике, флоре и фауне [8]. Кроме того, от Мессершмидта остались словарики с языками населения Сибири, «Сибирика перлюстрата» – основной сборник результатов экспедиции. Заслуга Д.Г. Мессершмидта состоит в том, что он первым понял всю важность сличения языков сибирских инородцев и активно этим занимался. В верхнем течении Енисея Мессершмидтом и его спутником Ф. Стралленбергом были открыты «енисейские надписи», древнейшие письменные памятники тюркоязычных народов [25].

В 1730 г. спутником Д.Г. Мессершмидта, шведским подполковником Филиппом-Иоганном Стралленбергом (1676–1747 гг.), в Швеции была издана книга «Историческое и географическое описание полуночно-восточной части Европы и Азии», которую можно считать первым обобщающим научным трудом, в котором на широком историческом фоне дано описание языков и этнографии народов Западной Сибири. В книге впер-

вые изложена саяно-алтайская гипотеза происхождения уральской группы языков, к которым автор относил все угорские и самодийские языки Западной Сибири [11].

2. Вторая Камчатская экспедиция

Целый ряд немецких ученых, служивших Российской империи, приняли участие во Второй Камчатской (Северной) экспедиции (1733–1743 гг.), на академический отряд которой было возложено изучение природы и естественных богатств Сибири, истории и этнографии народов Сибири, а также исследование Тихоокеанского побережья России и поиски пролива между Чукоткой и Аляской. В его составе были профессора Г.Ф. Миллер, И.Г. Гмелин, Г.В. Стеллер и И.Э. Фишер, переводчик Я. Линденау. Руководство экспедицией было поручено действительному члену Академии наук профессору Герхарду Фридриху Миллеру (Мюллеру), направленному в Сибирь в качестве историографа экспедиции (1705–1783 гг.) [21].

2.1. Г.Ф. Миллер

Г.Ф. Миллер собрал богатейший актовый материал XVII–XVIII вв. и ряд ценнейших русских, тунгусских, монгольских и других рукописей. Профессор произвел этнографические обследования туземцев и лингвистические изыскания, собрал устные предания многих сибирских народов, описал обряды и обычаи народов, занимался археологическими поисками. Собранные во время путешествия материалы, известные под названием «портфели Миллера», легли в основу многих работ Г.Ф. Миллера.

В книге Г.Ф. Миллера «История Сибири» (русская версия 1750 г.) подведены итоги научного понимания истории Сибири на 1730-е годы, сделанные глубоким и профессиональным исследователем. Основным бесспорным достоинством этого исследования было, во-первых, признание большой и длительной истории коренных народов Сибири до присоединения ее к России, хотя именно эта история и не была изучена автором в той мере, в какой она того заслуживала. Во-вторых, труд Г.Ф. Миллера был первым в историографии Сибири научным исследованием, созданным на основании широкого использования разных исторических источников: археологических, архивных, этнографических и прочих. Данный научный труд во многом опередил появление сочинения В.Н. Татищева по истории России [10].

2.2. Г.В. Стеллер

Немецкий профессор Г.В. Стеллер участвовал во Второй Камчатской экспедиции во главе с В.Й. Берингом. Путешествуя по Камчатке, он уделял много внимания изучению быта и нравов аборигенов-камчадалов (ительменов). Исследователь оставил большое научное наследие, преимущественно на немецком языке [18, с. 88–89].

Среди работ, написанных на Камчатке и по большей части оставшихся в рукописи, для этнографии Сибири особенно интересны работы, созданные в 1742–1743 гг.: «Описание земли Камчатки» (напечатана в 1774 г. во Франкфурте и Лейпциге) [Steller G.W. Beschreibung 1774]; «Путешествие из Камчатки в Америку с командиром капитаном Берингом» (издано впервые в Петербурге в 1793 г.) [18, с. 90–91]. В своей работе «Описание камчатской земли», опубликованной посмертно в 1774 г., Г.В. Стеллер создает свой лексикон корякского устного языка, на котором говорят на севере Камчатки [31]. Стеллер составил словарь, включающий в себя несколько сотен слов на корякском языке, на котором говорило население в регионе, расположенном между двумя селениями – Туманой и Акланом («Wörterbuch der üblichen Sprache der Korjaken, von Tumana bis Aklan»). Выбирая из различных ненормативных диалектов слова, Стеллер действовал как лингвист, работающий на малоисследованной территории, искусственно создавая при этом элементы нормативного, «классического» языка [22, с. 247].

2.3. И.Г. Гмелин

Иоганн Георг Гмелин (1709–1755 гг.), член Петербургской АН; жил в России с 1727 по 1747 гг. Вместе с Г.Ф. Миллером работал в Академической экспедиции. Написал сочинения «Flora Sibirica» (1747–1770 гг., т. 1–4) и «Reise durch Sibirien von dem Jahr 1740 bis 1743» (1751–1752, т. 1–4), в которых содержатся материалы о расселении многих аборигенных народов Западной Сибири, о ряде археологических памятников края, интересные для российской и западноевропейской науки.

В 1733 году И.Г. Гмелин присоединился ко Второй Камчатской экспедиции В. Беринга. В странствиях он провел 10 лет (1733–1743). Результатом стали два фундаментальных труда – «Сибирская флора» и «Дневник путешествия по Сибири». «Дневник путешествия по Сибири» был полностью издан в Геттингене в 1752 году. Самая ценная и содержательная для настоящего времени часть «Дневника» – описание быта и национальной культуры народов Сибири, где Гмелин описал их психологию и мировосприятие, религиозные верования, бытовые и праздничные традиции, историю. Он сделал первую известную нотную запись их музыкального фольклора, зарисовал их одежду и жилища. Воспитанный на идеях эпохи Просвещения, ученый признавал самоценность каждой культуры. Он считал, что интеллектуальные способности людей, живущих на низкой стадии общественного развития, ничуть не ниже, чем у так называемых цивилизованных народов [17]. Немецкие ученые открывали для себя в Сибири многочисленные языки, упоминания о которых в самых разных контекстах пронизывают их путевые заметки. И.Г. Гмелин, например, приводит

слова, обозначающие растения, которые охотно употребляют в еду якуты [22, с. 241].

2.4. Я.-И. Линденау

В октябре 1739 г. Яков Иоганн Линденау (немец по происхождению) вместе с И.Э. Фишером был отправлен в экспедицию в Сибирь сроком на 5 лет, числился переводчиком в составе Великой Северной (Второй Камчатской) экспедиции, во время которой исследовал подробно Якутию, особенно её восточную часть, несколько раз бывал на крайнем Северо-Востоке. Путешественник вел дневник географических наблюдений и этнографических «впечатлений». Рукописи Якоба Линденау представляют собой географическое описание районов Восточной Сибири, а также этнографическое исследование коренных народов Восточной Сибири (наиболее подробно «Описание якутов»), которое содержит описание истории и культуры якутов, тунгусов и других народностей и которое не потеряло своей историко-этнографической актуальности до сих пор [21].

Я.-И. Линденау провел значительную часть работы по изучению географии и этнографии северо-востока Сибири в 1741–1743 гг. Им были составлены описания Чукотки и р. Анадырь, а также этнографические очерки о якутах, тунгусах, юкагирах, коряках и других народах. Большая часть работ Я. Линденау, а также материалы, собранные И.Э. Фишером (описание путешествия по Якутии, этнографические заметки о якутах и др.), остаются неопубликованными [10].

Труды Якоба Линденау, несмотря на достаточно высокую оценку, полученную при представлении их после экспедиции научным кругам Петербурга, вскоре попали в академические архивы и вплоть до второй половины XX века были практически неизвестны научному сообществу. Перевод и издание его монографии осуществлены только в 1983 году под названием «Описание народов Сибири (первая пол. XVIII в.). Историко-этнографические материалы о народах Сибири и Северо-Востока» [7]. В монографии представлены этнографические описания различных народов: якутов (1741–1745), пеших тунгусов и ламутов, удских тунгусов (1744–1745), коряков, юкагиров. В труде Я.И. Линденау «Описание якутов» всего было использовано 844 якутских слова, из них 568 слов используются в современном якутском языке [3, с. 104–105]. Я. Линденау записал от удских эвенков 455 слов, относящихся к различным тематическим разделам лексики [9, с. 6]. Линденау проявил себя как прекрасный лингвист и незаурядный знаток якутского языка. Каждая глава его труда снабжена словарем, где поясняется каждый новый термин, специфическое выражение. По приблизительным подсчетам их около 600. Более того, в его научном труде мы обнаруживаем запись песни-заклинания при открытии праздника исыах – это первое фольклорное произведение, зафиксированное на якутском языке [4, с. 94].

2.5. И.Э. Фишер

В начале 1753 года по требованию Академии наук Г.Ф. Миллер передал свою обширную рукопись и подготовительные материалы профессору Иоганну Фишеру, которому поручили сократить текст «пространного сочинения» Миллера. Его краткий вариант «Сибирской истории», насчитывающий более восьмисот страниц, был закончен в 1757 г. и напечатан в Петербурге на немецком языке лишь в 1768 году под названием «Сибирская история с самого открытия Сибири до завоевания сей земли российским оружием») [26]. Фишеру принадлежит помещенное в начале книги предисловие и в конце второй части – подробный указатель, которые не были опубликованы в русском варианте данного научного труда 1774 г.

3. Академические экспедиции

П.С. Палласа и И.И. Георги

В 1768–1774 гг. состоялась большая Академическая экспедиция по изучению юго-восточных окраин России, Урала и Сибири под руководством немецкого ученого, академика Петра Симона Палласа (1741–1811 гг.). В 1770–1773 гг. Паллас путешествовал по Западной Сибири, был на Алтае, в Восточной Сибири и Забайкалье. Он собирал материалы по географии, изучал природу, исследовал быт, культуру и языки народов Сибири [21, с. 25–26]. На всем протяжении сложной экспедиции исследователь и его соратники вели полевые записи, в которых фиксировали как маршрут, так и описания всего, что привлекало их внимание (от ботанических наблюдений до этнографии). Итоги исследований начали публиковаться в 1770-е гг. на немецком языке под названием «Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reiches» («Путешествие по различным провинциям Российской империи») [30]. В 1786 г. работа была издана на русском языке. Автор книги дал свою классификацию археологических древностей Сибири, построенную на учете внешних признаков памятников [22, с. 25]. В 1787 г. академик П.С. Паллас создал сравнительный словарь [12], включающий в себя свыше двухсот эвенкийских слов представителей разных родов [9, с. 6].

Еще один немецкий путешественник и этнограф, профессор минералогии Императорской академии наук, доктор медицины, исследователь Сибири Иван Иванович (Иоганн Готтлиб) Георги (1729–1802 гг.) участвовал в Академической экспедиции в 1771–1774 гг. Его перу принадлежит трехтомное сочинение «Описание всех в Российском государстве обитающих народов, также их житейских обрядов, вер, обыкновений, жилищ, одежд и прочих достопамятностей» (в 1776–1777 гг. опубликовано на русском языке, в 1776–1780 гг. – на немецком в Санкт-Петербурге). Научное исследование переиздано в Германии в 1783 г. [27].

Эта работа с богатым этнографическим материалом по быту, социальным отношениям и куль-

туре народов Сибири была первым сводным этнографическим описанием России и до сих пор не потеряла своего значения из-за ценных сведений о сибирских инородцах и интересных наблюдений русских нравов и обычаев XVIII века, несмотря на не всегда верное разделение народов на племена.

И.И. Георги хорошо рисовал и за время путешествия собрал большую коллекцию рисунков. Часть изображений различных народностей использовал П. Паллас при издании труда «Reisen durch verschiedene Provinzen des Russischen Reichs» (1771–1777) («Путешествие по разным провинциям Российской Империи») [30].

4. Северо-Восточная экспедиция Биллингса-Сарычева: К.Г. Мерк

Дело «Великой Северной экспедиции» (1733–1743) впоследствии было продолжено доктором Карлом Генрихом Мерком, который принял участие в организованной Сенатом Северо-Восточной экспедиции под руководством И. И. Биллингса в 1785–1793 гг. В истории географического исследования Чукотки и этнографического изучения чукчей путешествие имело выдающееся значение [10].

Как отмечает М. Эспань, К.Г. Мерк составил список из 250 слов языка юкагиров или, скорее, одной из разновидностей этого языка, который исчезнет в конце XVIII в. Словарь, составленный немецким путешественником, станет последним ему памятником [22, с. 246]. Элементы данного языка, заимствованные из списка, составленного врачом и натуралистом Мерком, были включены в «Митридат» Аделунга. Глоссарий Мерка, сохраненный Петром Симоном Палласом, а затем оказавшийся в документах Аделунга в Санкт-Петербурге, является важным вкладом в изучение семантики северо-восточных сибирских языков и, в частности, языков юкагиров, чукчей и коряков. Интерес Мерка к языкам объясняется не целью установить их самобытность, подчеркнув существующие между ними различия, а желанием сблизить языки, рассматриваемые им как свидетельство той общей истории, которую имели казалось бы совершенно различные этнические группы. К.Г. Мерк стремился обнаружить скрытое в данных языках изначальное родство и те заимствования, которые имели место между ними. Его интересовали различие и сходство между языком чукчей и языком коряков, что влекло за собой внимательное изучение им этнических групп – дело, которое он начал одним из первых [22, с. 246–247].

Работа К. Мерка «Beschreibung der Tschucktschi, von ihren Gebräuchen und Lebensart» [29], а также весь лингвистический материал, собранный Палласом и участниками его экспедиции по специально выработанной программе, опубликован в издании: Сравнительные словари всех языков и наречий, тт. 1–2, СПб., 1787–1789. Сюда вошел и материал, собранный путем получения

ответов на разосланные Академией наук вопросы [28]. Научное исследование под названием «Tschuchtschie» явилось первым серьезным исследованием о чукчах и не опубликовано до настоящего времени) [10].

5. Экспедиция А.Ф. Миддендорфа

Не менее знаменит и немецкий путешественник Александр Фёдорович Миддендорф (нем. Alexander Theodor von Middendorff), который специализировался в области зоологии, этнографии и антропологии. В 1842 году Петербургская Академия наук поручила Миддендорфу организовать экспедицию в Северную и Восточную Сибирь. В период своей экспедиции в Северную Сибирь и на Дальний Восток в 1842–1845 гг., помимо своих орографических, климатических и этнографических исследований, сохранивших свою актуальность вплоть до начала XX столетия, он с увлечением также работал в городском архиве, записывал якутский фольклор, изучал язык якутского народа (якутский этап путешествия 1844 г.) [13, с. 145]. Отчёт Миддендорфа об экспедиции был для своего времени наиболее полным естественно-историческим описанием Сибири [22, с. 251].

6. Экспедиции Л.И. Шренка

Отдельных слов заслуживает выдающийся ученый – натуралист, зоолог, географ, этнограф, активный деятель Русского географического общества, исследователь Сибири и Дальнего Востока, академик Петербургской академии наук Шренк Леопольд Иванович (1826–1894).

Экспедиции Л.И. Шренка были первыми натуралистическими экспедициями в Приамурский край и на Сахалин. В 1857 г. экспедиция вернулась в Петербург с богатейшими орнитологическими, зоологическими, ботаническими коллекциями, многочисленными дневниками метеорологических наблюдений, записями по этнографии, лингвистике и пр. На их основании был составлен капитальный труд Л.И. Шренка «Путешествия и исследования в Амурском крае в 1854–1856 годах» с ценнейшей информацией по этнографии, географии и зоологии, который издавался на немецком языке отдельными выпусками (1856–1895 гг.). На русском языке была издана этнографическая часть «Об инородцах Амурского края» (Т. 1–3, 1883–1903) [19]. Исследователь впервые составил словари местных народностей – гиляков (нивхов), айнов, ульчей, а его капитальный труд «Об инородцах Амурского края» – первое в литературе подробное описание этнического состава населения Амура – является одним из лучших исследований по этнографии, где он разделяет тунгусские народы Амурского края на 4 группы: южную, маньчжурскую, северную и сибирскую ветви тунгусского племени [19, с. 296].

В дальнейшем лингвистическая классификация Л.И. Шренка была отвергнута известным со-

ветским этнографом академии наук (музей антропологии и этнографии) Л.Я. Штернбергом. Критикуя классификацию в своей книге «Гиляки, орочи, гольды, негидальцы, айны» [20, с. 3–4], последний настаивал на том, что необходимо строить классификацию тунгусских народностей на основании близости диалектов в лексическом и морфологическом отношениях, основным критерием выдвигая близость племенного родства. Л.Я. Штернберг предложил разделить тунгусские народности Амурского бассейна на три большие группы по исконным самоназваниям.

Как отмечает Я.П. Алькор-Кошкин, в этот же период времени Гуго Винклер (Hugo Winckler, 1863–1913) – немецкий ассириолог и археолог, сближает тунгусо-маньчжурские языки с финно-угро-самоедскими языками, опираясь на морфологические и лексические совпадения [1].

7. Экспедиции Ричарда Карла Маака

В XIX в. российский исследователь немецкого происхождения (балтийский немец) Р.К. Маак (Richard Maack, 1825–1886), занимавшийся историей науки, натуралист, внес свою лепту в освоение и изучение Сибири и Дальнего Востока. Он возглавлял три экспедиции (в Виллоиский округ, на Амур и на Уссури) – первые экспедиции Сибирского отдела ИРГО [24]. В 1855 году во время экспедиции по Амуру, организованной Сибирским отделением Русского географического общества, Р.К. Маак собрал и опубликовал материал (слова и фразы) на языке восточных эвенков (около полутора тысяч слов и около сотни отдельных фраз с русским переводом) [9, с. 6].

8. Научные изыскания и исследовательские поездки В.В. Радлова

Имя выдающегося русского ученого немецкого происхождения, академика, археолога, востоковеда, этнографа, археолога и педагога, Василия Васильевича Радлова (имя при рождении Фридрих Вильгельм Радлов, нем. Friedrich Wilhelm Radloff;) (1837–1918) навсегда вошло в историю науки. В.В. Радлова можно считать первым профессиональным тюркологом, одним из пионеров сравнительно-исторического изучения тюркских языков и народов. Он является автором около 150 научных трудов. Радлов сформировался как тюрколог-универсал, занимался диалектографией, лексикографией, диалектологией, лексикологией, сравнительной и исторической фонетикой, грамматикой и текстологией, археологией и этнографией, фольклором и историей народов Алтая и Западной Сибири. В.В. Радлову принадлежит заслуга создания труда «Опыт словаря тюркских наречий», печатание которого началось в 1888 г. (24 выпуска в 4 томах, изданные в Санкт-Петербурге с 1893 по 1911 гг.). Им было осуществлено 10 ежегодных (за исключением 1864 года) научно-исследовательских экспедиций к алтайцам,

телеутам, шорцам, кумандинцам, тувинцам, казахам, киргизам, абаканским татарам (хакасам), западносибирским татарам, китайцам. Собранные материалы легли в основу фундаментального труда, принесшего автору всемирную известность – «Образцы народной литературы тюркских племен», изданного в Санкт-Петербурге в 1866–1907 гг. [6, с. 254].

Под влиянием лингвистической школы Бодуэна де Куртенэ, придававшего большое значение исследованию живых языков, В.В. Радловым был написан знаменитый труд, который до сих пор считается эпохальным, опубликованный в Лейпциге на немецком языке «Фонетика северных тюркских наречий» (Ч. I. Лейпциг, 1982 г.). Здесь ученый четко излагает вокальную и консонантную системы более двадцати тюркских языков по материалам, добытым большей частью им самим. Центральное место в системе вокализма В.В. Радлов отводит гармонии гласных [23].

Если в «Фонетике северных тюркских наречий» понятие фонемы ученый даже не упоминает, то в работе [32, с. 37] он подходит очень близко к пониманию фонемы. Последней работой казанского периода В.В. Радлова принято считать «Aus Sibirian», где подводятся итоги исследований по археологии, истории и этнографии, собранные во время путешествий по Южной Сибири, Восточному Казахстану, Алтаю. Огромное внимание в «Aus Sibirian» и других трудах В.В. Радлова уделено этногенетическому процессам, относящимся к сложению тюркоязычных народов Южной Сибири. Этот труд Радлова выходит в свет в Германии в 1884 г. на немецком языке в двух томах [23].

Радлов собрал и издал сибирский эпос, став, как уже упоминалось выше, одним из основателей тюркологии. Радлов, который учился в Йене, применил методы немецкой филологии и гердеровский опыт издания народных песен к сибирскому материалу. Его труд, посвященный якутскому языку, демонстрирует тесную связь между лингвистикой и антропологией, существующую в немецком подходе к изучению жизни сибирских народов. При этом подход самого Радлова оказывается шире и радикальнее, чем у немцев, исследовавших Сибирь в XVIII в. [22, с. 249–250].

9. Северо-Тихоокеанская экспедиция Джесупа, 1897–1902 гг. (Франц Боас)

Стоит отметить, что одну из величайших экспедиций в Сибирь уже XX в., так называемую Jesup North Pacific Expedition (Северо-Тихоокеанскую экспедицию Джесупа, 1897–1902), также возглавил ученый с немецкими корнями, немецко-американский антрополог, лингвист и естествоиспытатель, один из основателей современной антропологии, Франц Боас (нем. Franz Boas, 1858, Минден, Германия – 1942, Нью-Йорк, США). С именем Боаса связан расцвет исследований материальной и духовной культуры, а также фольклора и языков американских индейцев; его учени-

ками являются многие выдающиеся американские лингвисты и антропологи XX века, в том числе Альфред Крёбер, Эдвард Сепир, Джозеф Гринберг. Взгляды Боаса оказали влияние также на Р. Якобсона и К. Леви-Стросса [2].

Исследования этой масштабной этнографической и лингвистической экспедиции проводились в 1897–1902 гг. в малоизученных районах Северо-Восточной Азии и северо-западного побережья Северной Америки, включая российские Восточную Сибирь и Дальний Восток. В ходе экспедиции были изучены быт, традиции и культура народов севера, в т. ч. айнов на Сахалине, эвенов, эвенков и якутов в Восточной Сибири, юкагиров, чукчей и коряков на Дальнем Востоке, сибирских и американских эскимосов, индейцев северо-западного побережья квакиутл, сэлиш, белла-кула (нухальк) и нлакапамух [2]. Был собран весомый этнологический, антропологический и лингвистический материал, в том числе с использованием передовых на то время технологий – фотоаппарата и фонографа. Основным выводом, сделанным на основании результатов экспедиции – районы Крайнего Севера по обе стороны Берингова пролива представляют собой единый этнокультурный регион [5].

Заключение

Итак, в России в XVIII–XIX вв. появляются обширные исследования народов нерусского происхождения, населявших сибирское и дальневосточное пространство Российской империи. Данные исследования составляют большую часть российской науки того времени. В изучении религиозных практик, языков и повседневной жизни различных этнических групп Сибири и, добавим, Дальнего Востока как научных объектов превалировал «немецкий взгляд». Попытки «немецкого» описания языков малочисленных народов России, остававшиеся долгое время неопубликованными, так как формально считались собственностью Российской академии наук, были не только ценнейшим вкладом в создание русской идентичности, но и основой для таких новых наук, как антропология и лингвистика. Эти науки развились именно в эпоху Просвещения благодаря усилиям немецких ученых как синтез традиций немецкого образования и неисследованного восточносибирского и дальневосточного пространства Российской империи.

Период до середины XIX в. в истории исследования древностей Сибири можно считать как время накопления фактического материала, как время подготовки к научному исследованию, когда попытки классификации народностей, языков и диалектов еще непоследовательны, когда серьезные академические работы сменялись случайными частными исследованиями. Тем не менее описания языков и повседневной жизни этнических групп немецкими путешественниками внесли неоспоримый вклад в этнолингвистику, лингвокультуроло-

гию, антропологическую лингвистику и фонологию, а также способствовали развитию и сохранению культуры и языков коренных народов России. Географические, этнографические и лингвистические открытия в рамках экспедиций под руководством немецких ученых заложили основу для развития современной теории тюркологии, а именно разработки классификации дальневосточных народностей и их диалектов.

Литература

1. Алькор-Кошкин, Я.П. Проект алфавита эвенкийского (тунгусского) языка / Я.П. Алькор-Кошкин // Мат-лы комиссии по изуч. Якутской АССР. – Л.: Изд-во АН СССР, 1930. – Вып. 33. – С. 1.

2. Боас, Франц // Материал из Википедии – свободной энциклопедии. – <https://ru.wikipedia.org/wiki/Боас> (дата обращения: 25.07.2020).

3. Васильев, И.Ю. Архаизмы в работе Я.И. Линденау «Описание якутов» // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. – 2008. – № 74-1. – С. 104–105. – <https://cyberleninka.ru/article/n/arhaizmy-v-rabote-ya-i-lindenau-opisanie-yakutov> (дата обращения: 25.07.2020).

4. Иванов, Е.Ф. «Описание якутов» Я.И. Линденау / Е.Ф. Иванов // Советская этнография. – 1971. – № 3. – С. 89–95.

5. Кузьмина, Л.П. Из истории русско-американского сотрудничества (Джесуповская Северо-Тихоокеанская экспедиция 1900–1902 гг.) // Советская этнография. – С. 90–99. – https://journal.iea.ras.ru/archive/1980s/1989/no6/1989_6_090_Kuz'mina.pdf (дата обращения: 16.07.2020).

6. Курныкина, Г.И. Радлов, Василий Васильевич / Г.И. Курныкина // Барнаул: Энциклопедия / под ред. В.А. Скубневского. – Барнаул: Изд-во Алт. гос. ун-та, 2000. – 408 с.

7. Линденау, Я.И. Описание народов Сибири (первая пол. XVIII в.). Историко-этнографические материалы о народах Сибири и Северо-востока / Я.И. Линденау. – Магадан: Кн. изд-во, 1983. – 176 с.

8. Матющенко, В.И. Основные этапы исследования древней истории Сибири / В.И. Матющенко // Древняя история Сибири: учеб. пос. – Омск: Омск. гос. ун-т, 1999. – 232 с. – <https://arheologija.ru/osnovnyie-etapyi-issledovaniya-drevney-istorii-sibiri/> (дата обращения: 02.12.2020).

9. Мыреева, А.Н. Диалектология эвенкийского языка: учеб. пособие / А.Н. Мыреева // М-во образования Респ. Саха (Якутия), Ин-т проблем малочисл. народов Севера. – Якутск: Офсет, 2006. – 40 с.

10. Научные экспедиции и изучение Сибири в 18 веке // Федеральный портал [protown.ru](http://www.protown.ru) – <http://www.protown.ru/information/hidden/6566.html> (дата обращения: 16.07.2020).

11. Основные этапы изучения древних культур Западной Сибири // Информационный ресурс [Cyberpedia](http://cyberpedia.su). – <https://cyberpedia.su/24x6b1.html> (дата обращения: 16.07.2020).

12. Паллас, П.С. Сравнительный словарь всех языков и наречий, собранные десницею Всевысочайшей особы. Отделение первое, содержащее в себе европейские и азиатские языки. – СПб., 1787. – Ч. II. – 423 с. – <https://www.prlib.ru/item/371071> (дата обращения: 10.12.2020).

13. Петров, А.И. А.Ф. Миддендорф – учёный, путешественник / А.И. Петров // Россия и АТР. – 2005. – № 4. – С. 143–148. – <https://cyberleninka.ru/article/n/a-f-middendorf-uchenyy-puteshestvennik> (дата обращения: 02.12.2020).

14. По следам немецких исследователей Сибири // СвеАлЕвг29 сентября 2016 г. – http://svealevg.blogspot.com/2016/09/blog-post_29.html (дата обращения: 02.12.2020).

15. Сахаров, А.Н. § 32. Народы России в XVII в. Присоединение и освоение Сибири и Дальнего Востока // Учебник по истории России. С Древнейших времен до конца XVII века. 10 класс, 2012. – Ч. I. – С. 29. – <https://trojden.com/books/russian-history/russian-history-10-class-part-1-saharov-2012/> (дата обращения: 01.12.2020).

16. Сулимов, И. Российские немцы: по велению Екатерины Великой... / И. Сулимов // Военное обозрение. История 25 октября 2012. – <https://topwar.ru/20327-rossiyskie-nemcy-po-veleniyu-ekateriny-velikoy.html> (дата обращения: 01.12.2020).

17. Томан, Инга. Немецкие путешественники в России / Инга Томан // Московская немецкая газета. Проза.ру. – 1999. – № 4. – <https://proza.ru/2012/03/21/645> (дата обращения: 16.07.2020).

18. Чернавская, В.Н. Участник второй Камчатской экспедиции Беринга (к 300-летию со дня рождения Г.В. Стеллера (Штеллера)) / В.Н. Чернавская // Россия и АТР. – 2009. – № 2. – <https://cyberleninka.ru/article/n/uchastnik-vtoroy-kamchatskoy-ekspeditsii-beringa-k-300-letiyu-sodnya-rozhdeniya-g-v-stellera-shtellera> (дата обращения: 15.07.2020).

19. Шренк, Л. Об инородцах Амурского края / Соч. Л. Шренка, д. чл. Акад. наук. Т. 1–3. – Санкт-Петербург: тип. Имп. Акад. наук, 1883–1903. – 3 т.; 30. Части географическо-историческая и антропологическая. – 1883. – XII, 323 с., 9 л. ил., карт. Этнографическая часть. Первая половина. Главные условия и явления внешнего быта. – 1899. – XXII, 314 с.; Этнографическая часть. Вторая половина. Основные черты семейной, общественной и внутренней жизни. – 1903. – XVIII, 145 с.

20. Штернберг, Л.Я. Гиляки, орочи, гольды, негидальцы, айны: статьи и материалы / Л.Я. Штернберг; под ред. и с предисл. Я.П. Алькор (Кошкина). – Хабаровск: Дальгиз, 1933. – [2], VII-L, 740 с., порт.

21. Элерт, А.Х. Немецкие ученые-путешественники и научное открытие Сибири / А.Х. Элерт // История и этнография немцев в Сибири. Коллективная монография. – Омск: Издательство: Бюджетное учреждение культуры Омской об-

Типологические исследования

ласти «Омский государственный историко-краеведческий музей». – 2009. – С. 13–28.

22. Эспань, Мишель. Германия эпохи Просвещения и изучение Сибири // *Studia Litterarum*. – 2018. – № 3. – <https://cyberleninka.ru/article/n/germaniya-epochi-prosveshcheniya-i-izuchenie-sibiri> (дата обращения: 16.07.2020).

23. Юсупов, Ф.Ю. Научная деятельность В.В. Радлова в становлении Российской тюркологической науки (к 175-летию великого тюрколога России В.В. Радлова) / Ф.Ю. Юсупов // *Современные проблемы науки и образования*. Электронный научный журнал. – 2012. – № 4. – <http://science-education.ru/ru/article/view?id=6743> (дата обращения: 16.07.2020).

24. Яатс, Индрек. По следам Р.К. Маака. Путешествие на Амур (публикация газеты «Исток») / Индрек Яатс // 10.09.2018 ИА «БайкалИнформ». – <https://baikalinform.ru/nauka/pro-sledam-r-k-maaka-puteshestvie-na-amur> (дата обращения: 23.05.2016 г.).

25. Яковлев, А.В. Актуальные свидетельства древнейшего прошлого Дальнего Востока / А.В. Яковлев // *Институт древнеславянской письменности и древнеевразийской цивилизации*. – <https://runitsa.ru/publications/814> (дата обращения: 23.05.2016 г.).

26. Fischer, J. E. *Sibirische Geschichte von der entdeckung Sibiriens bis auf die Eroberung dieses Lands durch die Russische Waffen, in den Versammlungen der Akademie der Wissenschaften vorgelesen, und mit genehmhaltung derselben ans Licht gestellt* / J.E. Fischer. – Th. 1–2. – St. Petersburg: Gedruckt bey der Kaiserlichen Academie der Wissenschaften, 1768. Th. 1. Buch 1–3. – St. Petersburg, 1768. – [14], 536 s.: 2 л. карт. Th. 2. Buch 4–5. – St. Petersburg, 1768. – [4], 537–861, [1], [190] s.

27. Georgi, J.G. *Beschreibung aller Nationen des Russischen Reichs, ihrer Lebensart, Religion, Gebräuche, Wohnungen, Kleidungen und übrigen Merkwürdigkeiten* / J.G. Georgi. Bd. 1–2. – Leipzig, 1783. – 530 s.

28. Merck C.H. *Das sibirisch-amerikanische Tagebuch aus den Jahren 1788–1791* / C.H. Merck // Herausgegeben von Dittmar Dahlmann, Anna Friesen und Diana Ordubadi. Wallstein Verlag, Göttingen, 2009; *Sammlungen historischer Nachrichten über die Mongolische Volkerschaften*, Bd. 1-2, S.-Pb. – 1776–1806. – 413 s.

29. Merck, Carl Heinrich: *«Beschreibung der Tschuckschi, von ihren Gebräuchen und Lebensart» sowie weitere Berichte und Materialien* / Carl Heinrich Merck // Herausgegeben von Dittmar Dahlmann, Diana Ordubadi und Helena Pivovar, Wallstein, Göttingen, 2014. – 552 s.

30. Pallas, P.S. *Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reiches* / P.S. Pallas // *Academie der Wissenschaften*. – St. Petersburg, 1773. – Vol. 2. – 244. – 553 s.

31. Steller, G.W. *Beschreibung von dem Lande Kamtschatka, dessen Einwohnern, deren Sitten, Nahmen, Lebensart und verschiedenen Gewohnheiten* / G.W. Steller // herausgegeben von J. B. S. – Frankfurt; Leipzig: Iohann Georg Fleischer, 1774. – [8], 24, [4], 384, 72 c.

32. Radloff, W. *Die Lautalternation und ihre Bedeutung für die Sprachentwicklung, belegt durch Beispiele aus den Türksprachen* / W. Radloff, 1883. *Ausg. 3. Samojedische, mandshurische und ostlichste sibirische Nationen*. – St. Petersburg, 1777. – [4], 273–396 s.

Кравец Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Амурский государственный университет (Благовещенск), t_kravets@mail.ru

Поступила в редакцию 20 декабря 2020 г.

DOI: 10.14529/ling210109

CONTRIBUTION OF GERMAN TRAVELERS TO THE STUDY OF INDIGENOUS MINORITY LANGUAGES OF SIBERIA AND THE FAR EAST

T.V. Kravets, t_kravets@mail.ru

Amur State University, Blagoveshchensk, Russian Federation

The article examines the role of German travelers in studying the culture and language of indigenous minorities during exploring Siberia and the Far East in the 18-19th centuries. It is emphasized that the descriptions of languages and everyday life of ethnic groups by German travelers significantly contributed to Ethnolinguistics, Linguocultural studies, Anthropological Linguistics and Phonology, as well as to the development and preservation of the cultures and languages of Russia's indigenous peoples.

The author states that geographical, ethnographic and linguistic discoveries in the framework of expeditions led by German scientists laid the foundation for the development of modern Turkic studies, particularly, concerning the classification of Far Eastern peoples and their dialects. German approach initiated anthropocentric research paradigm followed by linguists in Russia and worldwide, which flourishes nowadays.

Keywords: development of Siberia and the Far East, study of languages of indigenous peoples, German travelers.

References

1. Al'kor-Koshkin Ya.P. Proekt alfavita evenkijskogo (tungusskogo) yazyka [Alphabet draft of the Evenki (Tunguska) language]. *Materialy komissii po izucheniyu Yakutskoj ASSR* [Materials of the Commission for the study of the Yakut ASSR]. Leningrad, 1930. Vol. 33.
2. Boas Francz. Material from Wikipedia [Electronic resource]. Available at: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Боас> (accessed 25.07.2020)
3. Vasil'ev I.Yu. [Archaisms in the work of Ya.I. Lindenau "Description of the Yakuts"]. *Izvestiya RGPU* [RSPU News], 2008, no. 74-1, pp. 104–105. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/arhaizmy-v-rabote-ya-i-lindenau-opisanie-yakutov> (accessed 25.07.2020) (in Russ.)
4. Ivanov E.F. ["Description of the Yakuts" by J.I. Lindenau]. *Sovetskaya etnografiya* [Soviet Ethnography], 1971, no. 3, pp. 89–95.
5. Kuz'mina L.P. [From the history of Russian-American cooperation (the Jesup North Pacific expedition of 1900–1902)]. *Sovetskaya etnografiya* [Soviet Ethnography], 1989, pp. 90–99. Available at: https://journal.iea.ras.ru/archive/1980s/1989/no6/1989_6_090_Kuz'mina.pdf (accessed 16.07.2020) (in Russ.)
6. Kurny`kina G.I. Radlov, Vasilij Vasil'evich [Radlov, Vasily Vasilyevich]. *Enciklopediya* [Encyclopedia]. Barnaul, Altai State University Press, 2000.
7. Lindenau Ya.I. *Opisanie narodov Sibiri (pervaya pol. XVIII v.). Istoriko-etnograficheskie materialy o narodah Sibiri i Severo-vostoka* [Description of the peoples of Siberia (first half of the XVIII century). Historical and ethnographic materials about the peoples of Siberia and the North-East]. Magadan, 1983.
8. Matyushchenko V.I. *Osnovnye etapy issledovaniya drevnej istorii Sibiri* [The main stages of the study of the ancient history of Siberia]. *Drevnyaya istoriya Sibiri* [Ancient history of Siberia]. Omsk: Omsk State University Press, 1999. Available at: <https://arheologija.ru/osnovnyie-etapyi-issledovaniya-drevney-istorii-sibiri/> (accessed 02.12.2020)
9. My`reeva A.N. *Dialektologiya evenkijskogo yazyka* [Dialectology of the Evenki language]. Yakutsk, Institute of problems of small peoples of the North Press, 2006.
10. *Nauchny`e ekspedicii i izuchenie Sibiri v 18 veke* [Scientific expeditions and study of Siberia in the XVIII century]. Available at: <http://www.protown.ru/information/hide/6566.html> (accessed 16.07.2020).
11. *Osnovny`e etapy izucheniya drevnih kul'tur Zapadnoj Sibiri* [The main stages in the study of ancient cultures of Western Siberia]. Cyberpedia. Available at: <https://cyberpedia.su/24x6b1.html> (accessed 16.07.2020).
12. Pallas P.S. *Sravnitel'nyj slovar' vsekh yazykov i narechij, sobrannye desnicayu Vsevysochajshej osoby. Otdelenie pervoe, soderzhashchee v sebe evropejskie i aziatskie yazyki* [A comparative dictionary of all languages and dialects, collected by the hand of the Most High person. Part One, containing European and Asian languages], Saint Petersburg. 1787. Part 1, 423. Available at: <https://www.prlib.ru/item/371071> (accessed 10.12.2020).
13. Petrov A.I. [A.F. Middendorf – scientist, traveler]. *Rossija i ATR* [Russia and the Asia-Pacific region]. 2005, no. 4, pp. 143–148. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/a-f-middendorf-uchenyy-puteshestvennik> (accessed 02.12.2020) (in Russ.)
14. *Po sledam nemeczkij issledovatelej Sibiri* [In the footsteps of German researchers in Siberia]. Available at: http://svealevg.blogspot.com/2016/09/blog-post_29.html (accessed 02.12.2020).
15. Sakharov A.N. § 32. *Narody Rossii v XVII v. Prisoedinenie i osvoenie Sibiri i Dal'nego Vostoka* [§ 32 Annexation and development of Siberia and the Far East]: Schoolbook on the history of Russia. From Ancient times to the end of the XVII century 2012. Part 1, 29. Available at: <https://trojden.com/books/russian-history/russian-history-10-class-part-1-saharov-2012/> (accessed 01.12.2020).
16. Sulimov I. *Rossijskie nemcy: po veleniyu Ekateriny Velikoj...* [Russian Germans: at the behest of Catherine the Great...]. *Voенное обозрение. Istorija* [Military review. History]. 2012. Available at: <https://topwar.ru/20327-rossiyskie-nemcy-po-veleniyu-ekateriny-velikoy.html> (accessed 01.12.2020).
17. Toman Inga. *Nemeckie puteshestvenniki v Rossii* [German travelers in Russia]. *Moskovskaya nemeckaya gazeta. Proza.ru*. [Moscow German newspaper. Proza.ru], 1999, no. 4. Available at: <https://proza.ru/2012/03/21/645> (accessed 16.07.2020).
18. Chernavskaya V.N. [The Member of the Second Kamchatka Bering expedition (to the 300th anniversary of the birth of G.V. Steller)]. *Rossija i ATR* [Russia and the Asia-Pacific region], 2009, no. 2. <https://cyberleninka.ru/article/n/uchastnik-vtoroy-kamchatskoy-ekspeditsii-beringa-k-300-letiyu-so-dnya-rozhdeniya-g-v-stellera-shtellera> (accessed 15.07.2020) (in Russ.)

19. Shrenk L. *Ob inorodcah Amurskogo kraja* [About foreigners of the Amur region], 3 vol., Saint Petersburg, 1883–1903.

20. Shternberg L.Ja. *Gilyaki, orochoi, gol'dy, negidal'cy, ajny* [Gilyaks, Orochi, Golds, Negidals, Ainu]. Khabarovsk, 1933.

21. Elert A.Kh. *Nemeckie uchenye-puteshestvenniki i nauchnoe otkrytie Sibiri* [German academic travelers and the scientific discovery of Siberia]. *Istorija i etnografija nemcev v Sibiri* [History and Ethnography of the Germans in Siberia]: collective monography. Omsk: Omsk State Museum of Local History Press, 2009.

22. Espan' Mishel'. [Germany of the Enlightenment and the study of Siberia]. *Studia Litterarum*. 2018, no. 3. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/germaniya-epohi-prosvescheniya-i-izuchenie-sibiri> (accessed 16.07.2020).

23. Jusupov F.Ju. [Scientific activity of V.V. Radlov in the formation of Russian Turkological science (to the 175th anniversary of the great Turkologist of Russia V.V. Radlov)]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [Modern problems of science and education], 2012, no. 4. Available at: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=6743> (accessed 16.07.2020) (in Russ.)

24. Yaats Indrek. *Po sledam R.K. Maaka. Puteshestvie na Amur* [In the footsteps of R.K. Maak. Journey to the Amur]. IA “BajkalInform” [News Agency “Baikalinform”]. 2018. Available at: <https://baikalinform.ru/nauka/po-sledam-r-k-maaka-puteshestvie-na-amur> (accessed 16.07.2020).

25. Jakovlev A.V. *Aktual'nye svidetel'stva drevnejshogo proshlogo Dal'nego Vostoka* [Current Evidence of the Ancient Past of the Far East]. Institut drevneslavjanskoj pis'mennosti i drevneevrazijskoj civilizacii [Institute of ancient Slavic Writing and Ancient Eurasian Civilization]. Available at: <https://runitsa.ru/publications/814> (accessed 23.07.2020).

26. Fischer J.E. *Sibirische Geschichte von der entdeckung Sibiriens bis auf die Eroberung dieses Lands durch die Russische Waffen, in den Versammlungen der Akademie der Wissenschaften vorgelesen, und mit genehmhaltung derselben ans Licht gestellt, (Th. 1–2), (Buch 1–5)*. St. Petersburg, 1768.

27. Georgi J.G. *Beschreibung aller Nationen des Russischen Reichs, ihrer Lebensart, Religion, Gebräuche, Wohnungen, Kleidungen und übrigen Merkwürdigkeiten, (Bd. 1–2)*. Leipzig, 1783.

28. Merck C.H. *Das sibirisch-amerikanische Tagebuch aus den Jahren 1788–1791; Sammlungen historischer Nachrichten über die Mongolische Volkerschaften, (Bd. 1–2)*, Göttingen, 2009.

29. Merck Carl Heinrich: *Beschreibung der Tschuckschi, von ihren Gebräuchen und Lebensart sowie weitere Berichte und Materialien*. Wallstein, Göttingen, 2014.

30. Pallas P.S. *Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reiches*, St. Petersburg: Academie der Wissenschaften. 1773, vol. 2, 244, 553.

31. Steller G.W. *Beschreibung von dem Lande Kamtschatka dessen Einwohnern, deren Sitten, Nahmen, Lebensart und verschiedenen Gewohnheiten*. Frankfurt und Leipzig, 1774.

32. Radloff W. *Die Lautalternation und ihre Bedeutung für die Sprachentwicklung, belegt durch Beispiele aus den Türksprachen. Samojedische, mandshurische und ostlichste sibirische Nationen, [4], 273–396*. St. Petersburg, 1883.

Tatiana V. Kravets, PhD in Philology, Associate Professor; Department of Foreign Languages, Amur State University (Blagoveshchensk), t_kravetc@mail.ru

Received 20 December 2020

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Кравец, Т.В. Вклад немецких путешественников в изучение языков малочисленных народов Сибири и Дальнего Востока / Т.В. Кравец // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2021. – Т. 18, № 1. – С. 53–62. DOI: 10.14529/ling210109

FOR CITATION

Kravets T.V. Contribution of German Travelers to the Study of Indigenous Minority Languages of Siberia and the Far East. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2021, vol. 18, no. 1, pp. 53–62. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling210109
